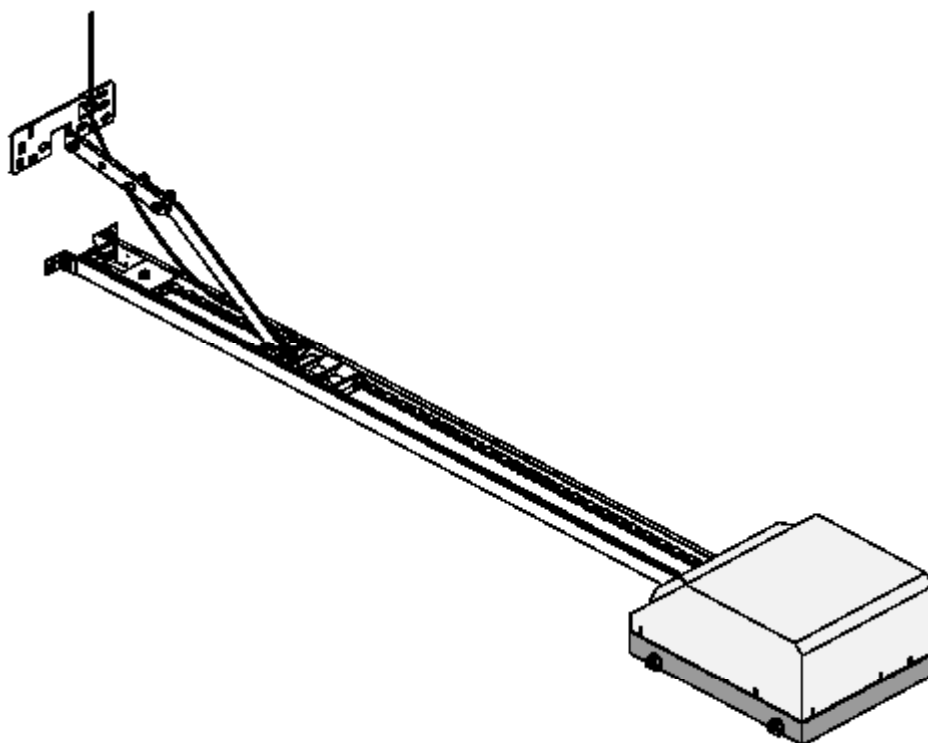


BTV060-065



BTV120-125

INSTALLATIE HANDLEIDING



MANUEL D'INSTALLATION

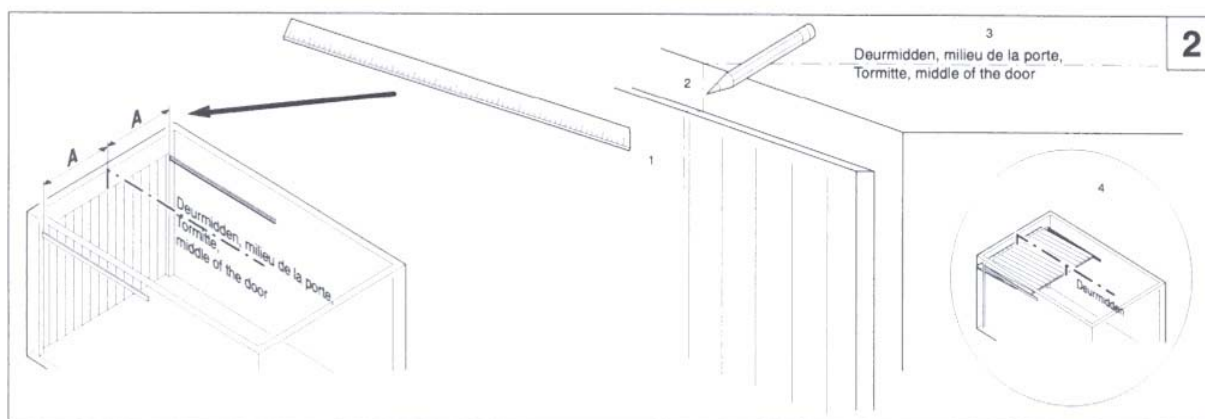
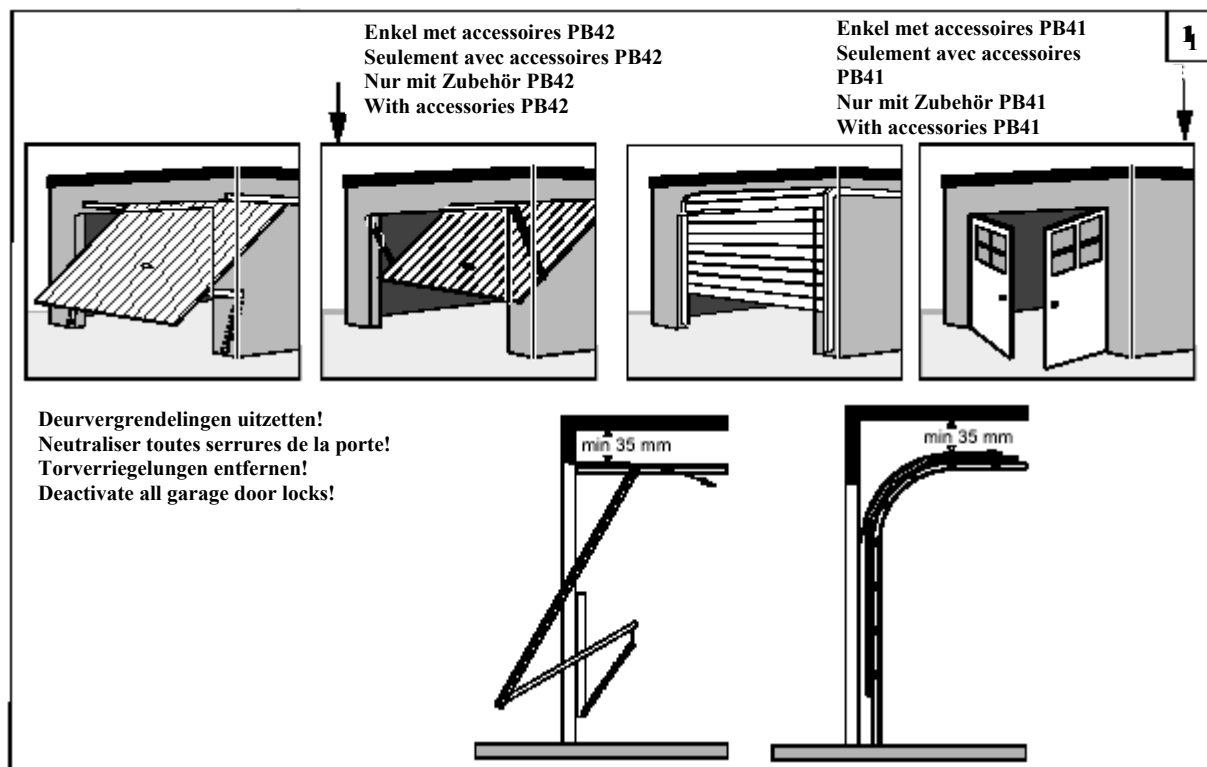
Versie 1 : gemaakt op 06/03/2002



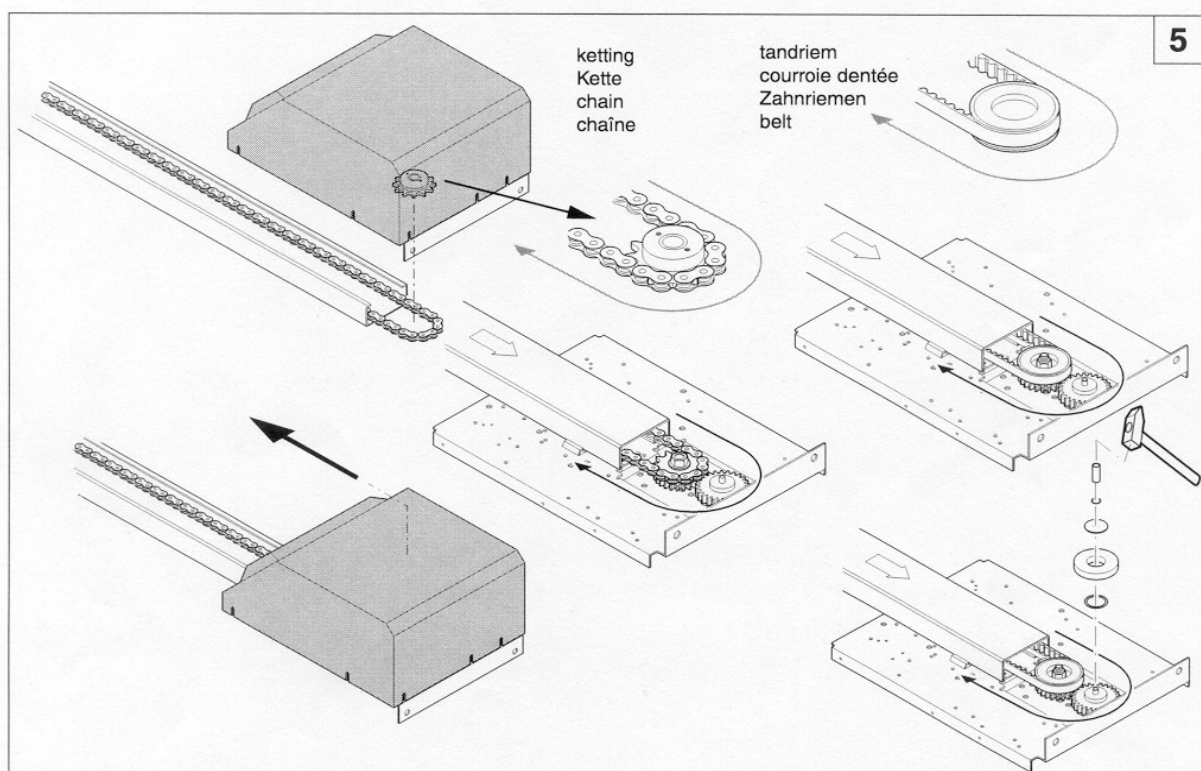
Technische gegevens, Données techniques, Technische Daten, Technical Data						
	BTV 060	BTV 065	BTV 120	BTV 125	BTV 121	BTV 126
Netvoeding, tension d'alimentation, Netzanschluß, power supply	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Trekkraft, force de traction, Zug-/Schubkraft, force	600 N	600 N	1200 N	1200 N	1200 N	1200 N
Minimaal benodigde ruimte, encombrement min. au plafond, Mindesteinbauhöhe, headroom required	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Aandrijving, entraînement, Antriebsmedium, drive mechanism	Ketting, chaîne, Kette, chain	Tandriem, courroie dentée, Zahnriemen, belt	Ketting, chaîne, Kette, chain	Tandriem, courroie dentée, Zahnriemen, belt	Ketting, chaîne, Kette, chain	Tandriem, courroie dentée, Zahnriemen, belt
Totale lengte, longueur totale, Antriebslänge gesamt, overall length	3210 mm	3210 mm	3210 mm	3210 mm	3210 mm	3210 mm
Gewicht ong., poids approx., Gewicht approx., approx. weight	17 kg	17 kg	18 kg	18 kg	18 kg	18 kg
Schaatsbeweging (rail 3m), longueur utilisée (rail de 3m), Laufweg (3m Schiene), max. door opening (3m rail)	2400 mm	2400 mm	2400 mm	2400 mm	2400 mm	2400 mm
Max. poortoppervlakte (licht staal), limite d'utilisation (portes standard légères), max. Torfläche (leichte Stahltore), max. door size (light steel doors)	8 m ²	8 m ²	10 m ²	10 m ²	10 m ²	10 m ²
Motorpotentieel, puissance du moteur, Motorleistung, engine output	180 W	180 W	320 W	320 W	320 W	320 W

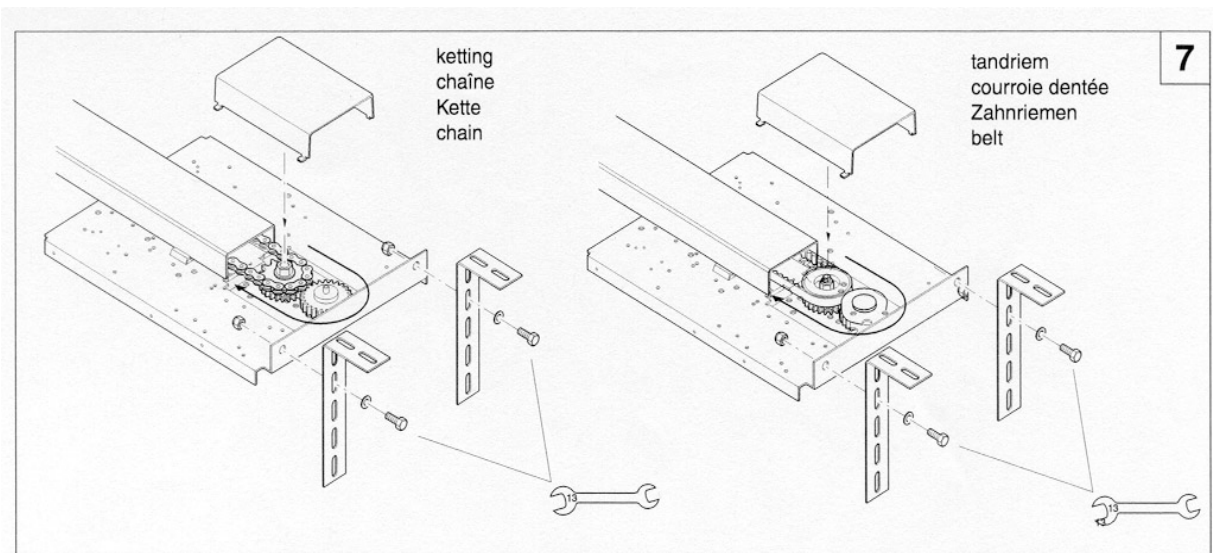
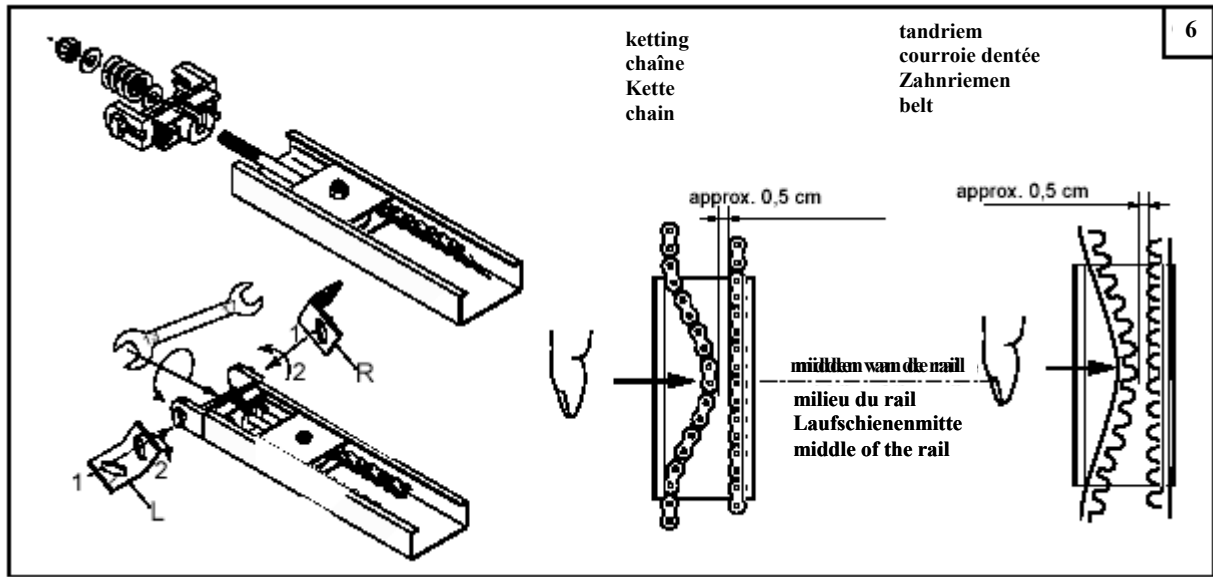
BTV060-065**BTV120-125**

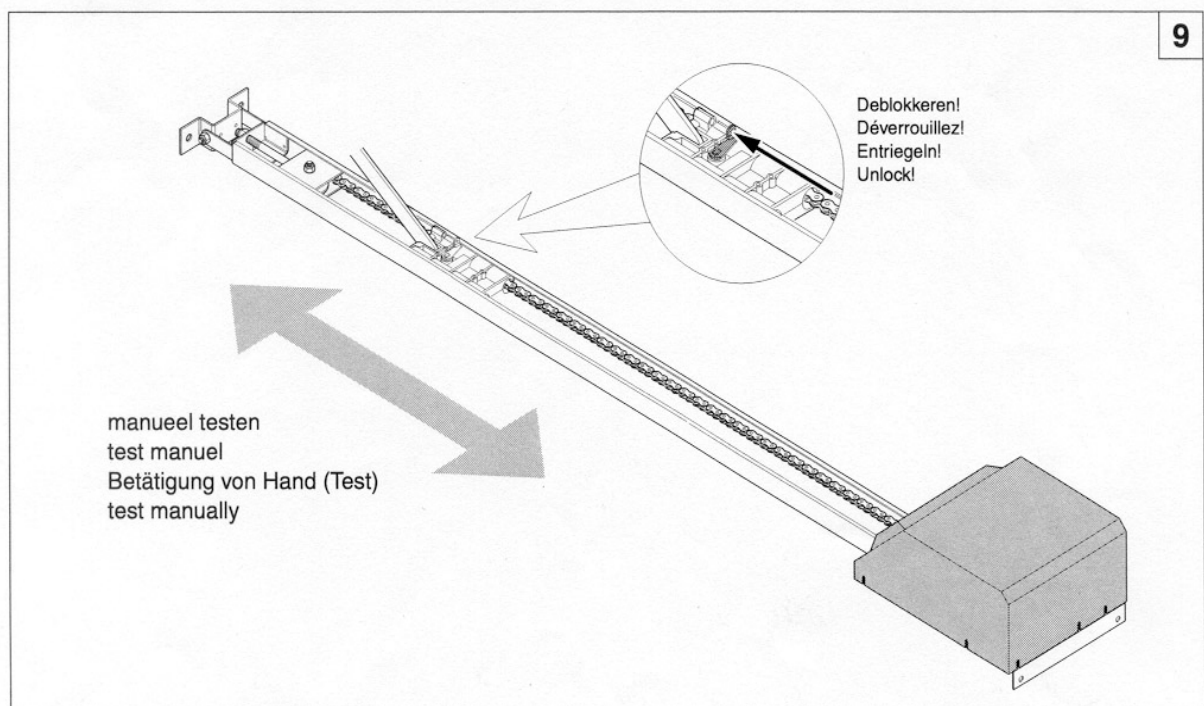
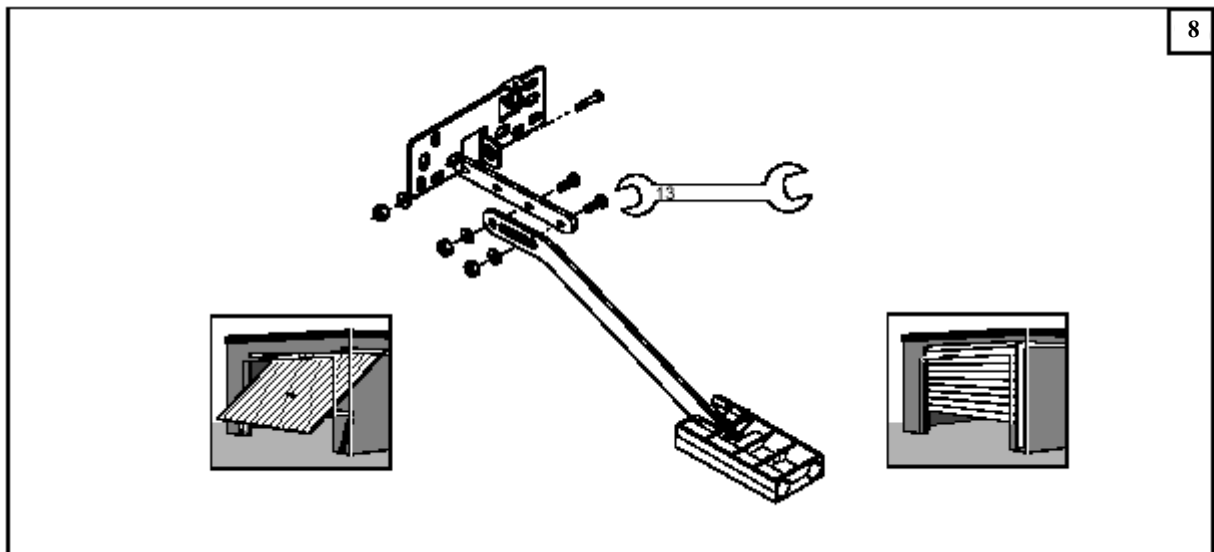
Installatievoorschriften, Conditions de montage, Einbauvoraussetzungen, Installation conditions



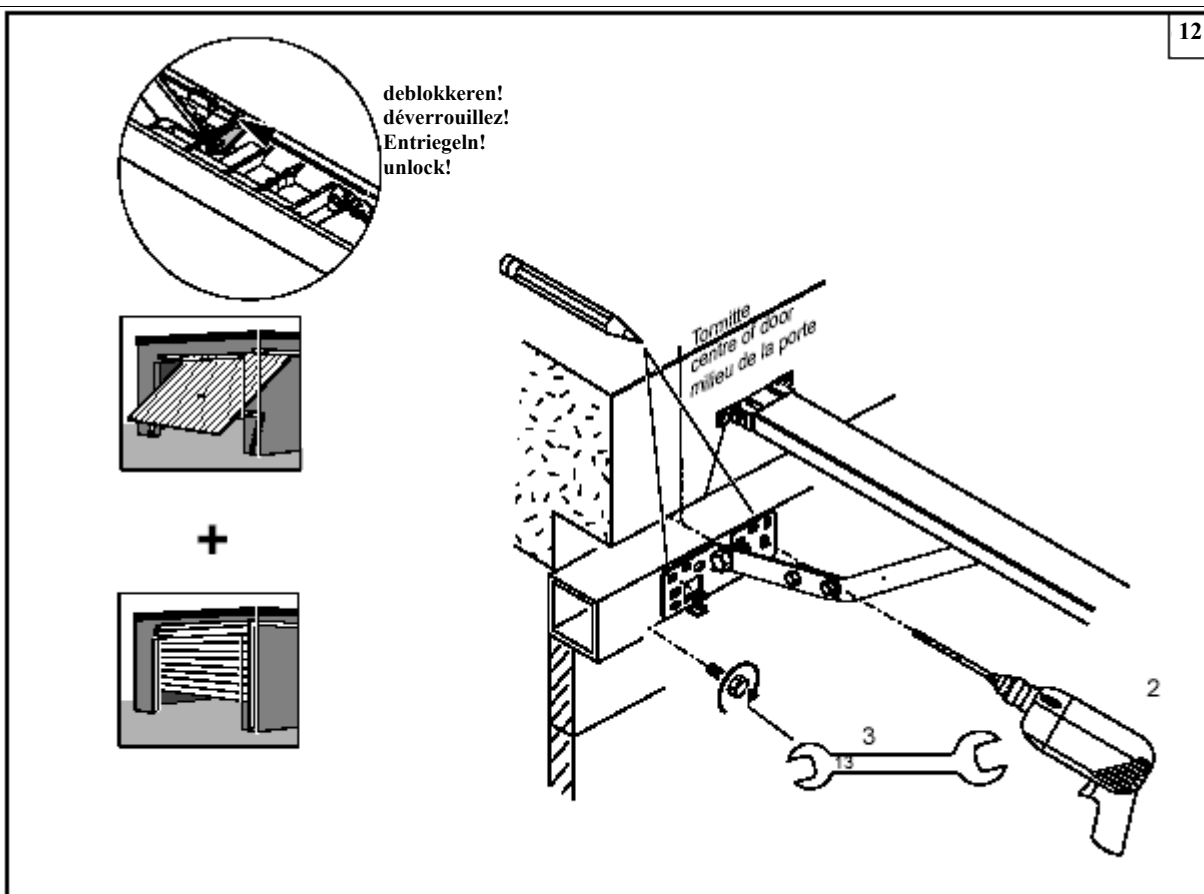
02-100003



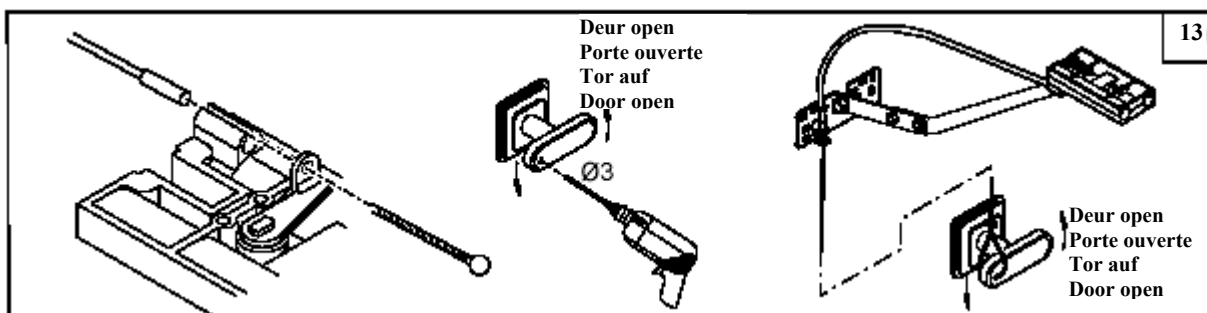




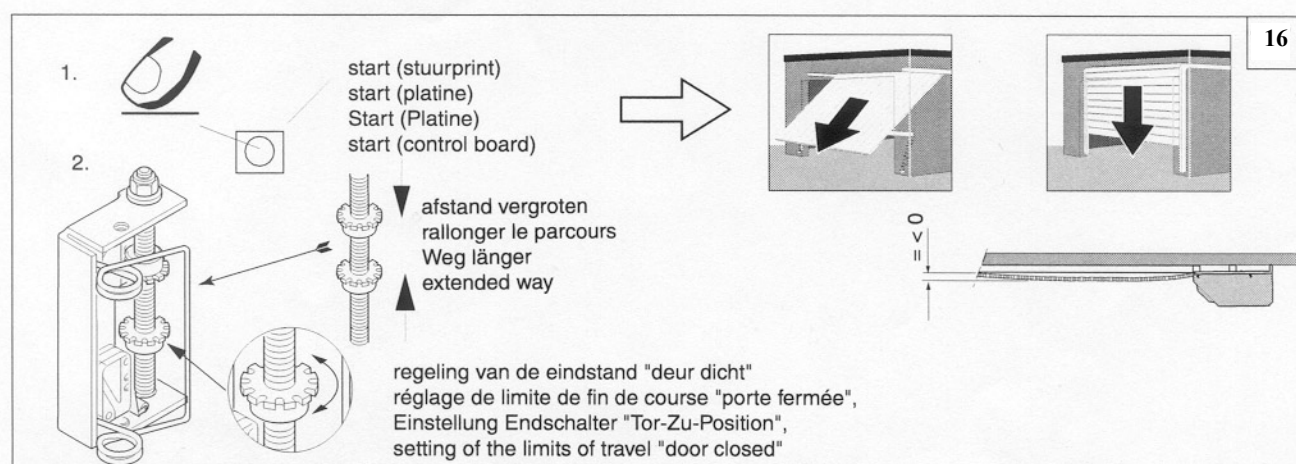
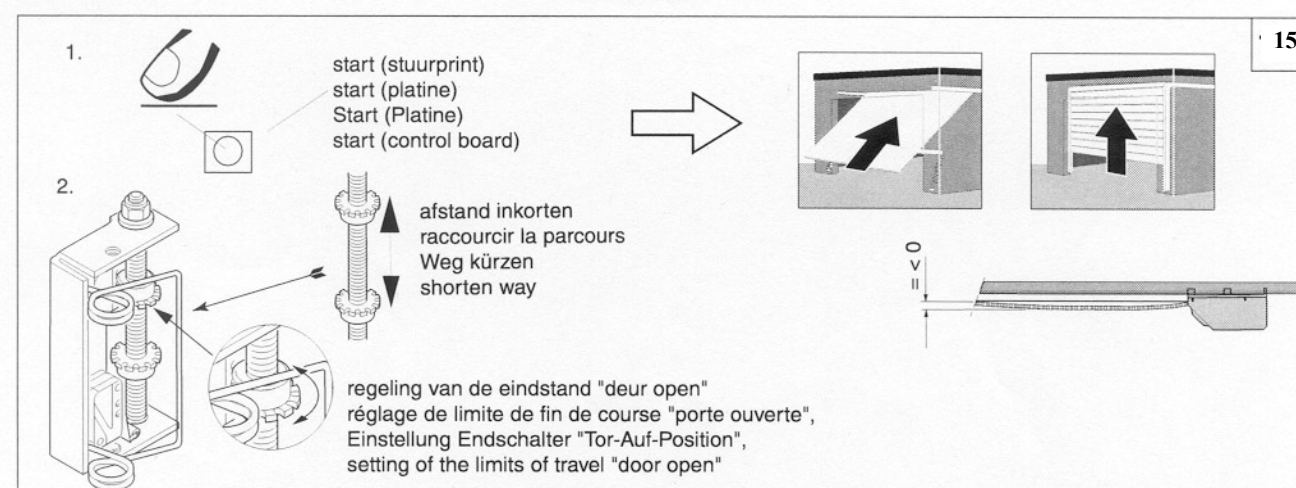
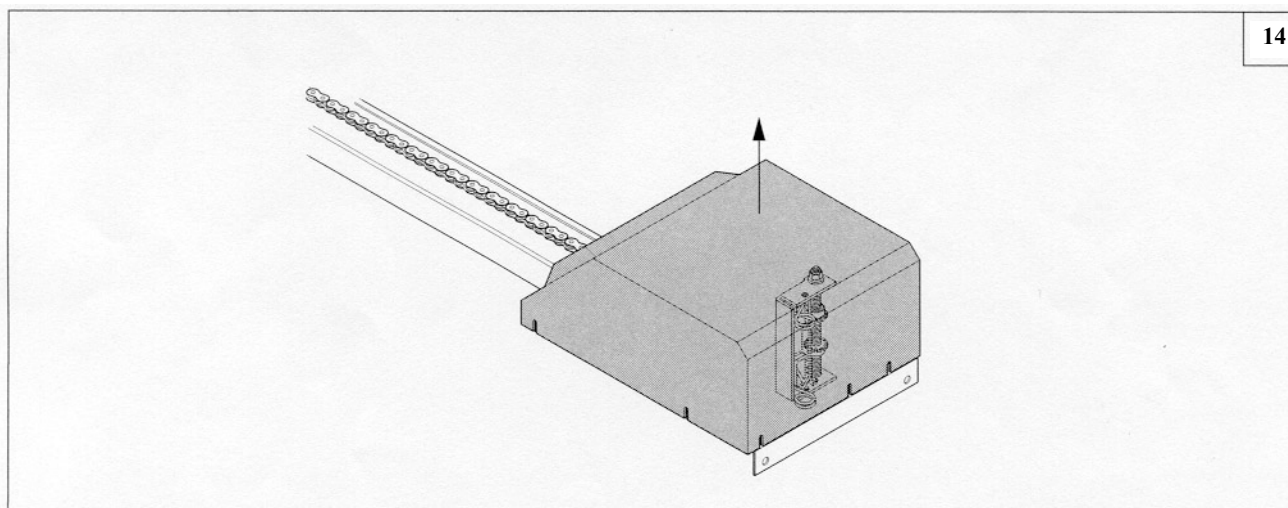




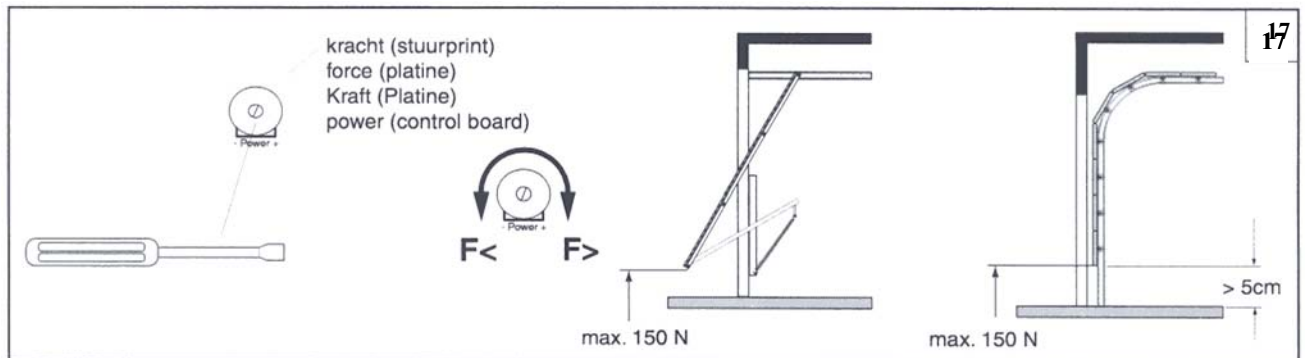
**Noodontkoppeling, déverrouillage de secours,
Notentriegelung, manual release**



**Instellen van de eindschakelaar, réglage de limites de fin de course,
Einstellung der Endschalter, setting of the limits of travel**



Trekkraft, force de traction, Zugkraft, pulling force



Opties, accessoires, Optional Extras, options



Veiligheidsvoorschriften :

Volgens de "UVV-Richtlinien für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore" is het noodzakelijk de nodige veiligheidsmaatregelen te plaatsen (vb. fotocellen, veiligheidslijsten,...) indien de motorkracht meer dan 150N bedraagt (maandelijks te controleren).

Dispositifs de sécurité:

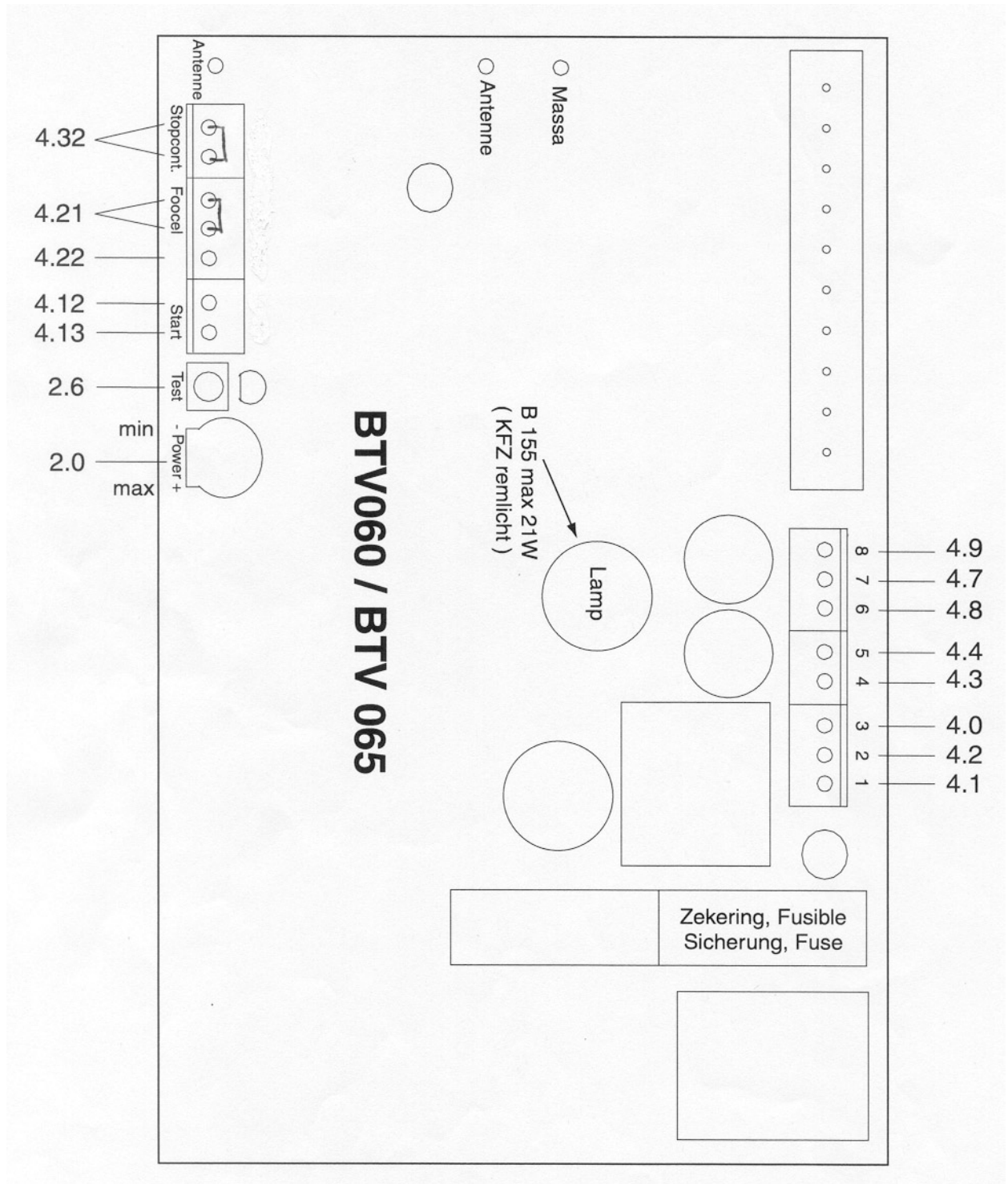
Si la puissance de l'opérateur est ajustée de l'arrêt de la porte **avant la coupure du moteur**, les directives "UVV-Richtlinien für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore" prescrivent l'installation de dispositifs de sécurité tels que barres palpeuses, tuyaux de contact ou cellules photoélectriques (vérification mensuelle).

Sicherheitseinrichtungen :

Wenn die Antriebsleistung so eingestellt ist, daß an der Torkante bzw. Den Scherstellen der Garagentor-Anlage eine Krafteinwirkung von mehr als 150 N entsteht, **bevor die Abschaltung erfolgt**, muß gemäß den "UVV-Richtlinien für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore" eine zusätzliche Absicherung durch Schaltleisten, Kontaktschläuche oder Lichtschranken vorgenommen werden (Überprüfung monatlich).

Safety equipment :

According to the "UVV-Richtlinien für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore", if the power of the garage door opener is set so that a force of more than 150 N is obtained at the door edges **before the engine stops**, it is necessary to install additional safety equipment e.g. safety edge, hose-contact or photo-cells (monthly examination).



BTV060-065**BTV120-125**

BTV060 / BTV065

2.0	Krafteinstellung in Richtung Tor Auf und Zu	Power setting direction: door open and closed	Ajustage de force porte ouverte et fermée	Krachtinstelling “open” en “dicht”
2.6	Prüftaster	Test button	Bouton poussoir de test	Test drukknop
4.0	Schwarz Trafo 24 V~	Black trafo 24 V~	Noir transfo 24 V~	Zwarte transfo 24 V~
4.1	Blau Trafo 0 V~	Blue trafo 0 V~	Bleu transfo 0 V~	Blauwe transfo 0 V~
4.2	Gelb Trafo 12 V~	Yellow trafo 12 V~	Jaune transfo 12 V~	Gele transfo 12 V~
4.3	Rot Motor	Red motor	Rouge moteur	Rood motor
4.4	Grün Motor	Green motor	Vert moteur	Groen motor
4.7	Blau Endschalter “Tor zu”	Blue limit switch “door closed”	Bleu fins de course “porte fermée”	Blauwe eindschakelaar “Garagepoort dicht”
4.8	Grau Endschalter gemeinsam (Tor Auf und Zu)	Grey limit switch (common: door open and closed)	Gris fins de course commune (porte ouverte et fermée)	Grijze eindschakelaar gemeenschappelijk “open en dicht”
4.9	Rot Endschalter “Tor auf”	Red limit switch “door open”	Rouge fins de course porte ouverte	Rode eindschakelaar “Garagepoort open”
4.12	Externer Taster	External key button	Interrupteur externe	Externe bediening
4.13	Externer Taster	External key button	Interrupteur externe	Externe bediening
4.21	Lichtschranke	Photo cell	Photocellule	Fotocel
4.22	+ 12 V	+ 12 V	+ 12 V~	+ 12 V~
4.32	Schlupftor	Stop contact	Contact stop	Noodstop



02-100003

12/28

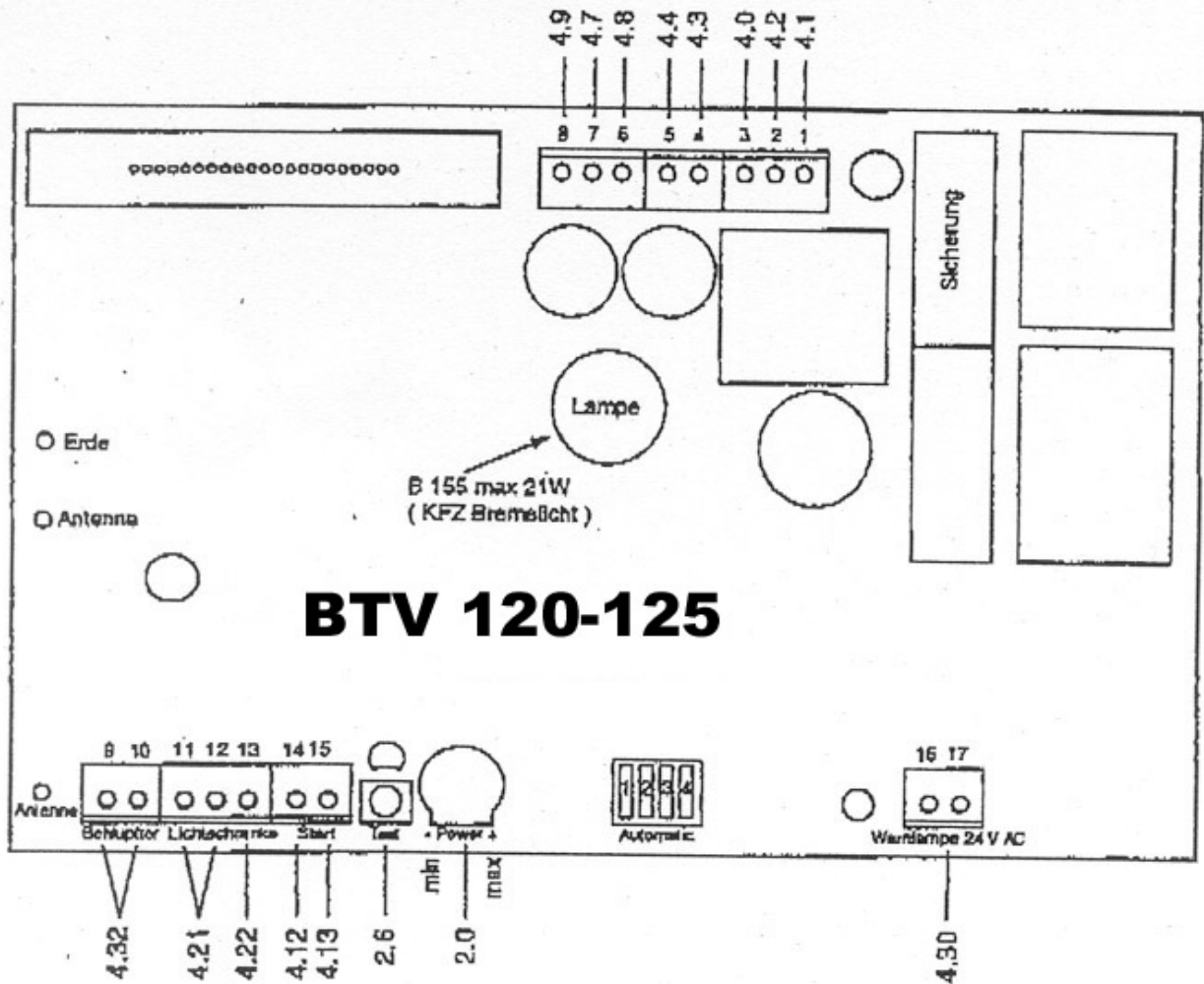
E3-LAAN 93 – B 9800 DEINZE
T.+32-09-380.40.20 F. +32-09-380.40.25



BTV060-065



BTV120-125



02-100003

13/28

E3-LAAN 93 – B 9800 DEINZE
T. +32-09-380.40.20 F. +32-09-380.40.25



BTV120 – BTV125

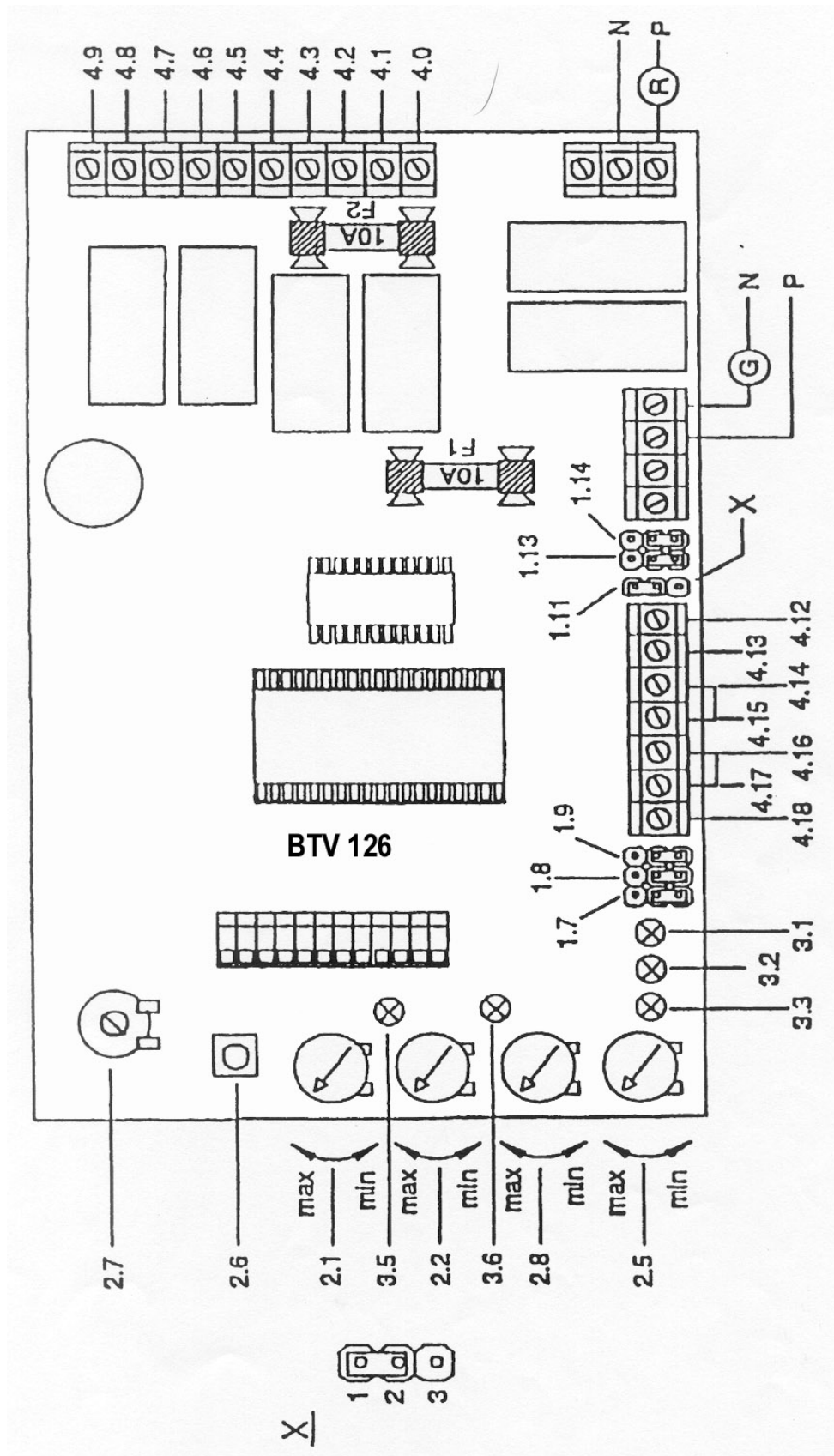
DIP 1	Funktion, function, fonction, functie	
OFF	automatische Schließfunktion deaktiviert, automatic closing function deactivated, fonction refermeture automatique non active, automatische sluitingsfunctie niet actief	
ON	automatische Schließfunktion aktiviert, automatic closing function activated, fonction refermeture automatique active, automatische sluitingsfunctie actief	
DIP 2	Funktion, function, fonction, functie	
OFF	nur zeitgesteuerte Schließfunktion, closing function controlled only by timer, fonction refermeture à temps programmé, tijdgeprogrammeerde sluitingsfunctie	
ON	Zeit- und lichtschrankengesteuerte Schließfunktion, closing function controlled by timer and photocell, fonction refermeture à temps programmé et par photocellule, fotocel- en tijdgeprogrammeerde sluitingsfunctie	
DIP 3	DIP 4	Funktion, function, fonction, functie
OFF	OFF	90s
OFF	ON	70s
ON	OFF	50s
ON	ON	30s

2.0	Krafteinstellung in Richtung Tor Auf und Zu	Power setting direction: door open and closed	Ajustage de force porte ouverte et fermée	Krachtinstelling "open" en "dicht"
2.6	Prüftaster	Test button	Bouton poussoir de test	Test drukknop
4.0	Schwarz Trafo 24 V~	Black trafo 24 V~	Noir transfo 24 V~	Zwarte transfo 24 V~
4.1	Blau Trafo 0 V~	Blue trafo 0 V~	Bleu transfo 0 V~	Blauwe transfo 0 V~
4.2	Gelb Trafo 12 V~	Yellow trafo 12 V~	Jaune transfo 12 V~	Gele transfo 12 V~
4.3	Rot Motor	Red motor	Rouge moteur	Rood motor
4.4	Grün Motor	Green motor	Vert moteur	Groen motor
4.7	Blau Endschalter "Tor zu"	Blue limit switch "door closed"	Bleu fins de course "porte fermée"	Blauw eindschakelaar "Garagepoort dicht"
4.8	Grau Endschalter gemeinsam (Tor Auf und Zu)	Grey limit switch (common: door open and closed)	Gris fins de course commune (porte ouverte et fermée)	Grijs eindschakelaar gemeenschappelijk "open en dicht"
4.9	Rot Endschalter "Tor auf"	Red limit switch "door open"	Rouge fins de course porte ouverte	Rood eindschakelaar "Garagepoort open"
4.12	Externer Taster	External key button	Interrupteur externe	Externe bediening
4.13	Externer Taster	External key button	Interrupteur externe	Externe bediening
4.21	Lichtschranke	Photo cell	Photocellule	Fotocel
4.22	+ 12 V	+ 12 V	+ 12 V~	+ 12 V~
4.30	Warnlampe	Warning lamp	Éclairage auxiliaire	Waarschuwinglicht
4.32	Schlupfzor	Stop contact	Contact stop	Noodstop

BTV060-065



BTV120-125



02-100003



BTV126

1.7	1 + 2	12 Vdc / 50 mA	12 Vdc / 50 mA	12 Vdc / 50 mA	12 Vdc / 50 mA
	2 + 3	24 Vdc / 100 mA	24 Vdc / 100 mA	24 Vdc / 100 mA	24 Vdc / 100 mA
1.8	1 + 2	Sicherheitsleiste ist angeschlossen	Safety edge is connected	Barre de sécurité connectée	Veiligheidslijst aangesloten
	2 + 3	Lichtschranke ist angeschlossen	Photo cell connected	Photocellules connectées	Fotocel aangesloten
1.9	1 + 2	Sicherheitsleiste 8.2kΩ + Lichtschranke	Safety edge 8.2kΩ + photocell	Barre de sécurité 8.2kΩ + photocellules	Veiligheidslijst 8.2kΩ + fotocel
	2 + 3	Sicherheitsleiste 22kΩ	Safety edge 22kΩ	Barre de sécurité 22kΩ	Veiligheidslijst 22kΩ
1.11	1 + 2	Rote Ampel ein bei geschlossenem Tor	Red light ON for closed door	Feu rouge allumé pour porte fermée	Rood licht aan bij gesloten poort
	2 + 3	Rote Ampel aus bei geschlossenem Tor	Red light OFF for closed door	Feu rouge éteint pour porte fermée	Rood licht uit bij gesloten poort
1.13	1 + 2	Impulsfolge	Impulse sequence	Séquence d'impulse	impulsgevijs
	2 + 3	Autozulauf	Automatic closing	Fermeture automatique	Automatische sluiting
1.14	1 + 2	Vorwarnen für Tor öffnen	Prewarning for door open	Pré - avertissement pour ouvrir la porte	Waarschuwing voor het openen
	2 + 3	Vorwarnen für Tor öffnen und schließen	Prewarning for door open and close	Pré - avertissement pour ouvrir et fermer la porte	Waarschuwing voor het openen en sluiten
2.1		Krafteinstellung in Richtung Tor auf	Power setting direction door open	Réglage de force direction porte ouverte	Krachtinstelling poort open
2.2		Krafteinstellung in Richtung Tor zu	Power setting direction door close	Réglage de force direction porte fermée	Krachtinstelling poort dicht
2.5		Offenhaltezeit (2-210 Sek.)	Time door staying open (2-210 sec.)	Fermeture automatique (2-210 sec.)	Tijd automatische sluiting (2-210 sec.)
2.6		Prüftaster	Test key	Bouton poussoir test	Test drukknop
2.7		Werkeinstellung versiegelt	Factory settings sealed	Réglage d'usine scellé	fabrieksinstelling
2.8		Vorwarnen (0-20 Sek.)	Prewarning (0-20 s)	Pré-avertissement 0-20s	Waarschuwing 0 –20 sec.
3.1	led T	Impulseingang	Impulse entrance	Entrée d'impulse	impulsingang
3.2	led S	Stopkontakt	Stop-contact	Contact d'arrêt	Stoppuls
3.3	led L	Lichtschranke bzw. sicherheitsleiste	Photo cell or safety edge	Photocellules ou barre de sécurité	Fotocel of veiligheidslijst
3.5	Led1	Kraft Tor auf	Power door open	Force porte ouverte	Kracht poort open
3.6	Led 2	Kraft Tor zu	Power door closed	Force porte fermée	Kracht poort sluiten
4.0		Schwarz Trafo 24V~	Black trafo 24V~	Noir transfo 24V~	Zwart transfo 24V~
4.1		Blau Trafo 0 V~	Blue trafo 0 V~	Bleu transfo 0 V~	Blauw transfo 0 V~
4.2		Gelb Trafo 12 V~	Yellow trafo 12 V~	Jaune transfo 12 V~	Geel transfo 12V~
4.3		Rot Motor	Red motor	Rouge moteur	Rood motor
4.4		Grün Motor	Green motor	Vert moteur	Groen motor
4.5		Braun Lampe (Masse)	Brown lamp (mass)	Marron lampe (terre)	Bruin lamp (massa)
4.6		Braun Lampe (+30V)	Brown lamp (+30V)	Marron lampe (+30V)	Bruin lamp (+30V)
4.7		Blau Endscharter "Tor zu"	Blue limit switch "door open"	Bleu fins de course "porte fermée"	Blauw eindschakelaar « poort dicht »
4.8		Grau Endscharter gemeinsam "Tor auf und zu"	Grey limit switch common "door open and closed"	Gris fins de course commun "porte ouverte et fermée"	Grijs eindschakelaar gemeenschappelijk "poort open en dicht"
4.9		Rot endscharter "Tor auf"	Red limit switch "door open"	Rouge fins de course « porte ouverte »	Rood eindschakelaar « poort open »
4.12		Externer Taster	External switch	Interrupteur externe	Externe bediening

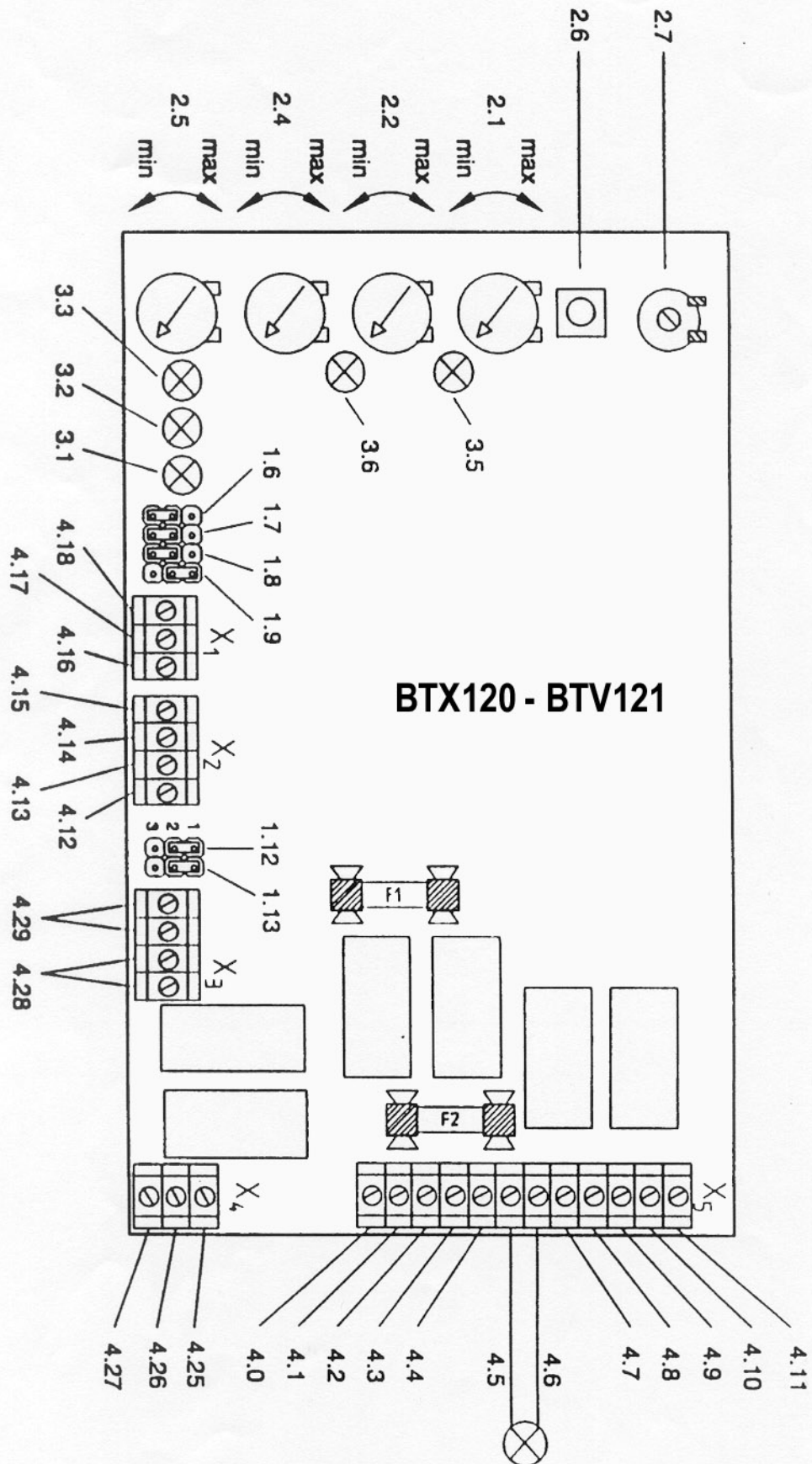
02-100003

BTV060-065**BTV120-125**

4.13	Externer Taster	External switch	Interrupteur externe	Externe bediening
4.14	Stopkontakt bei Lieferung gebrückt	Stop contact bridged on delivery	Arrêt d'urgence ponté lors de la livraison	Stop kontakt (overbrugd)
4.15	Stopkontakt bei Lieferung gebrückt	Stop contact bridged on delivery	Arrêt d'urgence ponté lors de la livraison	Stop kontakt (overbrugd)
4.16	Lichtschranke Masse gebrückt bei Lieferung	Photo cell mass bridged on delivery	Photocellules terre ponté lors de la livraison	Fotocelmasa (overbrugd)
4.17	Lichtschranke Signal gebrückt bei Lieferung	Photo cell signal bridged on delivery	Photocellules signal ponté lors de la livraison	Fotocel signaal (overbrugd)
4.18	12 Vdc / 50mA oder 24 Vdc / 100mA	12 Vdc / 50mA or 24 Vdc / 100mA	12 Vdc / 50mA ou 24 Vdc / 100mA	12 Vdc / 50mA of 24 Vdc / 100mA

02-100003





BTVO60-065**BTV120-125**

BTX120 – BTV121

1.6	1+2	12V Stromversorgung, Funk Pin 4	12V Power supply, radio pin 4	Courant de 12V, radio pin 4	Voeding 12V, Radiopin 4
	2+3	24V Stromversorgung, Funk Pin 4	24V Power supply, radio pin 4	Courant de 24 V, radio pin 4	Voeding 24V, Radiopin 4
1.7	1+2	12V DC/50 mA	12V DC/50 mA	12V DC/50 mA	12V DC/ mA
	2+3	24 V DC/100 mA	24 V DC/100 mA	24 V DC/100 mA	24 V DC/mA
1.8	1+2	Sicherheitsleiste ist angeschlossen	Safety edge is connected	Barre de sécurité connectée	Veiligheidslijst aangesloten
	2+3	Lichtschränke ist angeschlossen	Photo cell connected	Cellules photoélectriques connectées	Fotocel aangesloten
1.9	1+2	Sicherheitsleiste 8.2 K + Lichtschränke	Safety Edge 8.2 K + photo cell	Bande de sécurité 8.2 K et photocellules	Veiligheidslijst 8.2 K en fotocel
	2+3	Sicherheitsleiste 22 K	Safety Edge 22 K	Bande de sécurité 22K	Veiligheidslijst 22 K
1.12	1+2	Kraftabschaltung	Power cut off	Force éteinte	Noodstop
	2+3	Reversion im Softlauf schließen	Close reversion in Soft-Stop phase	Réversion dans la phase soft-stop « fermeture »	Omkering in soft-stop « sluiten »fase
1.13	1+2	Impulsfolge	Impulse sequence	Séquence d'impulse	Impulssequentie
	2+3	Autozulauf	Automatic closing	Fermeture automatique	Automatische sluiting
2.1		Krafteinstellung in Richtung Tor Auf	Power setting direction: door opening	Ajustage de force direction porte ouverte	Regeling kracht richting open
2.2		Krafteinstellung in Richtung Tor Zu	Power setting direction: door closing	Ajustage de force direction porte fermée	Regeling kracht Richtung dicht
2.4		Zeiteinstellung Leuchtdauer (2-210 Sek.)	Time setting of light period (2-210 sec.)	Ajustage du temps éclairage (2-210 sec.)	Instellen « licht aan »tijd (2-210 sec.)
2.5		Offenhaltezeit (2-210 Sek.)	Time for door staying open(2-210 sec.)	Durée d'ouverture (2-210 sec.)	Openingsinterval (2-210 sec.)
2.6		Prüftaster	Test key	Bouton poussoir de test	Test drukknop
2.7		Werkseinstellung versiegelt	Factory setting sealed	Reglage d'usine scellé	Fabrieksinstelling, verzegeld
3.1	LEDT	Impulseingang	Impulse entrance	Entrée d'impulse	Impulsingang
3.2	LEDS	Stopkontakt (Not-Stop)	Stop-contact (don't stop)	Contact de ne pas stopper	Stop-contact (niet stoppen)
3.3	LEDL	Lichtschränke bzw. Sicherheitsleiste	Photo cell or safety edge	Cellules photoélectriques ou bande de sécurité	Fotocel of veiligheidslijst
3.5	LED1	Kraft in Richtung Tor Auf	Power direction door open	Force direction porte ouverte	Krachtinstelling deur open
3.6	LED2	Kraft in Richtung Tor Zu	Power direction door closed	Force direction porte ouverte	Krachtinstelling deur dicht

02-100003

19/28

E3-LAAN 93 – B 9800 DEINZE
T. +32-09-380.40.20 F. +32-09-380.40.25



4.0	Schwarz Trafo 24 V~	Black trafo 24 V~	Noir transfo 24 V~	Zwarte transfo 24V~
4.1	Blau Trafo 0V~	Blue trafo 0V~	Bleu transfo 0V~	Blauwe transfo 0V~
4.2	Gelb Trafo 12V~	Yellow trafo 12V~	Jaune transfo 12V~	Gele transfo 12V~
4.3	Rot Motor	Red motor	Rouge moteur	Rood motor
4.4	Grün Motor	Green motor	Vert moteur	Groen motor
4.5	Braun Lampe (Masse)	Brown lamp (mass)	Marron lampe (terre)	Bruin lamp (massa)
4.6	Braun Lampe (+30V)	Brown lamp (+30V)	Marron lampe (+30V)	Bruin lamp (+30V)
4.7	Blau Endschalter "Tor Zu"	Blue limit switch "door closed"	Bleu fins de course « porte fermée »	Blauwe eindschakelaar « poort dicht »
4.8	Grau Endschalter gemeinsam "Tor Auf und Zu"	Grey limit switch common (door open and closed)	Gris fins de course commune (porte ouverte et fermée)	Grijze eindschakelaar gemeenschappelijk « open en dicht »
4.9	Rot Endschalter "Tor Auf"	Red limit switch "door open"	Rouge fins de course porte ouverte	Rode eindschakelaar « poort open »
4.10	Weiß Softschalter	White soft-stop-switch	Blanc interrupteur soft-stop	Wit soft-stop schakelaar
4.11	Braun Softschalter	Brown soft-stop-switch	Marron interrupteur soft- stop	Bruin soft-stop schakelaar
4.12	Externer Taster	External Switch	Interrupteur externe	Externe schakelaar
4.13	Externer Taster	External Switch	Interrupteur externe	Externe schakelaar
4.14	Stopkontakt (Not-Stop) bei Lieferung gebrückt	Stop contact (emergency stop) bridged when delivered	Arrêt d'urgence ponté lors de la livraison	Noodstop, overbrugd bij levering
4.15	Stopcontact (Not-Stop) bei Lieferung gebrückt	Stop contact (emergency stop) bridged when delivered	Arrêt d'urgence ponté lors de la livraison	Noodstop, overbrugd bij levering
4.16	Lichtschränke Masse bei Lieferung gebrückt	Photo cell mass bridged when delivered	Cellules photovoltaïques signales pontées lors de la livraison	Massa van de fotocel, overbrugd bij levering
4.17	Lichtschränke Signal bei Lieferung gebrückt	Photo cell signal bridged when delivered	Cellules photoélectriques terres signales lors de la livraison	Signaal van de fotocel, overbrugd bij levering
4.18	12V DC/50 mA oder 24V DC/100 mA	12V DC/50 mA oder 24V DC/100 mA	12V DC/50 mA oder 24V DC/100 mA	12V DC/50 mA of 24V DC/100 mA
4.25	Potentialfreier Kontakt "Tor Zu" Schließen	Potential free contact "door closed" close	Contact sans potentiel "porte fermée" fermeture	Potentiaalvrij contact «garagepoort dicht », sluiten
4.26	Potentialfreier Kontakt "Tor Zu" Gemeinsamer	Potential free contact, common	Contact sans potentiel "porte fermée" commun	Potentiaalvrij contact « garagepoort dicht », gemeenschappelijk
4.27	Potentialfreier Kontakt "Tor Zu" Öffnen	Potential free contact "door closed" open	Contact sans potentiel "porte fermée" ouverture	Potentiaalvrij contact « garagepoort dicht », open
4.28	Anschluß 1 und 2 für Ampel Grün	Contact 1 and 2 for light green	Contact 1 et 2 pour feu vert	Contact 1 en 2 voor groen licht
4.29	Anschluß 1 und 2 für Ampel Rot	Contact 1 and 2 for light red	Contact 1 et 2 pour feu rouge	Contact 1 en 2 voor rood licht

NL**Deze instructies / handleiding zorgvuldig bewaren****Beste klant,**

Deze garagepoortopener is geschikt voor de automatisatie van buiten de gevel kantelende garagepoorten en sectionaal-poorten met particulier gebruik.

Wanneer de eindgebruiker op eigen initiatief wijzigingen aan de installatie aanbrengt zonder toestemming van de installateur of zonder de handleiding te volgen, zal eventuele schade en/of herstellingskosten hieruit voortvloeiend, niet onder de garantievoorwaarden vallen.

Verder dragen wij ook geen verantwoordelijkheid bij installaties waar de garagepoort, de mechanische onderdelen en het tegengewicht en/of de veren niet goed geïnstalleerd of slecht onderhouden zijn.

Deze garagepoortopener is niet geschikt voor het openen en sluiten van zware garagepoorten, d.w.z. garagepoorten die niet gemakkelijk manueel te bedienen zijn. Daarvoor is het noodzakelijk de garagepoort eerst manueel te testen. De garagepoortopener mag niet gebruikt worden indien herstellingswerken of aanpassingen aan de garagepoort noodzakelijk zijn. Het niet navolgen hiervan kan aanleiding geven tot schade aan de motor.

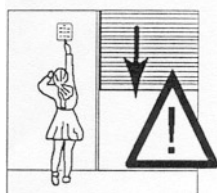
Controleer of de gehele mechanische werking van de garagepoort perfect werkt alvorens tot installatie over te gaan. Alle mechanische sloten en deurklinken moeten buiten dienst gesteld worden alvorens de motor te installeren.

Alle vaste bedieningen van de garagepoortopener (bvb. Drukknoppen, sleutelschakelaars, enz...) moeten geplaatst worden in het zicht van de garagepoort en ver genoeg van alle bewegende delen. Installeer deze op een minimum hoogte van 1,5 m en buiten het gebruik van kinderen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES!!!

Waarschuwingstekens moeten bij alle bedieningen duidelijk zichtbaar aangebracht worden.

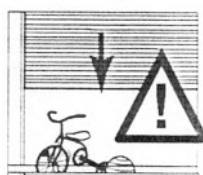
Het plafond van de garage moet een veilige bevestiging van de motor toestaan.



Deze garagepoortopener is geschikt voor gebruik in droge ruimtes en kan dan ook niet gebruikt worden voor buitentoepassingen.

- ❖ **De elektrische aansluitingen moeten voldoen aan de algemene veiligheidsvoorschriften (230Vac, 50 Hz).**
- ❖ **De elektrische aansluitingen dienen te gebeuren door een bekwame elektricien.**

Tijdens het installeren moeten de algemene veiligheidsvoorschriften gevolgd worden. Zorg ervoor dat de kabel voor de mechanische ontkoppeling niet vast kan geraken in het systeem, aan eventuele voertuigen of aan de garagepoort zelf.



02-100003

Zorg ervoor dat er zich geen personen of voorwerpen in het loop vlak van de garagepoort bevinden tijdens de installatie.



Het uittesten van de motor en het programmeren van de zender en ontvanger dient te gebeuren binnen in de garage.

- ❖ **Wanneer geen tweede ingang in de garage aanwezig is, dient er een noodontkoppeling geplaatst te worden. Het functioneren van deze noodontkoppeling dient maandelijks gecontroleerd te worden. Indien er moet geboord worden, de motor beschermen tegen stof.**
- ❖ **Laat niet toe dat iemand met het volle gewicht aan de ontkoppelingskabel hangt.**



Onderbreek de stroomtoevoer bij het werken aan de motor.

Demonstreer aan alle gebruikers de werking van de garagepoortopener.

Test en demonstreer zowel de veiligheidsstop van de motor als de noodontgrendeling.

Toon hoe de noodontkoppeling eens in de maand te controleren. Dit dient te gebeuren met de garagepoort open.

Het gebruik van de noodontkoppeling dient te gebeuren met de nodige voorzichtigheid.

Garagepoorten met zwakke, gebroken of defecte veren of een niet geschikt tegengewicht, kunnen zeer snel dichtklappen.

Bedien de garagepoortopener enkel wanneer de garagepoort in het zicht is. Wacht tot de garagepoort volledig gestopt is, alvorens de garage te verlaten of binnen te gaan.

Controleer hierbij ook of de garagepoort volledig geopend is.

- ❖ **Hou de zenders buiten het gebruik van kinderen. De zenders zijn geen speelgoed.**



De garagepoortopener is in principe onderhoudsvrij. Voor uw eigen veiligheid raden wij U aan het gehele systeem jaarlijks te laten controleren.

Betreffende eventuele geluidshinder wordt de 70dB-grens niet overschreden op een afstand van 3 m.

F Conservez les présentes instructions soigneusement s.v.p.

Cher client,

Nous vous félicitons d'avoir porté votre choix sur cette motorisation pour porte de garage.

- ❖ **Consignes de sécurité importantes : ATTENTION – il est très important de respecter toutes les consignes afin d'assurer en toutes circonstances la sécurité des personnes.**

La motorisation de porte de garage est uniquement destinée à l'ouverture et la fermeture automatique des portes de garage basculantes et sectionnelles équilibrées par ressort pour un usage résidentiel ; **en aucun cas pour un usage professionnel.**

Le fabricant n'acceptera aucune responsabilité et n'appliquera aucune garantie si des modifications structurelles sont apportées au système ou si celui-ci n'est pas installé conformément aux instructions de montage, sauf autorisation préalable. Les piles et les ampoules ne sont pas couvertes par la garantie.

Le monteur devra veiller à respecter les prescriptions nationales relatives à l'installation d'appareils électriques. De plus, nous n'accepterons aucune responsabilité en cas d'utilisation négligente ou inconsidérée de la motorisation, ni en cas de manque d'entretien de la porte, de ses accessoires ou de son système d'équilibrage.

Cette motorisation n'est pas destinée au levage de portes lourdes, c'est-à-dire de portes qui ne peuvent être, ou seulement au prix d'un effort intense, ouvertes et fermées manuellement. En conséquence, il est **impératif** de vérifier avant le montage si la porte peut être aisément manœuvrée à la main.

Si des travaux de réglage ou de réparation doivent être effectués, ne pas utiliser l'installation; un défaut de l'installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LE MONTAGE !!!

ATTENTION – Un montage incorrect peut provoquer des blessures graves. Suivre toutes les consignes de montage :

Avant d'installer la motorisation, vérifiez que la porte soit en bon état mécanique. Tous les verrous mécaniques inutiles au fonctionnement d'une motorisation doivent être mis hors service avant le montage de celle-ci. En particulier le système de verrouillage de la serrure de la porte.

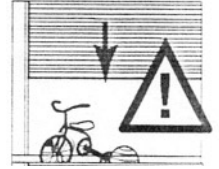
Les appareils de commande fixes (p.ex. bouton-poussoir) doivent être placés en vue de la porte mais à distance des pièces mobiles et à une hauteur minimum d' 1,5 m. Ils doivent absolument être placés hors de portée des enfants ! Des panneaux d'avertissement doivent être placés en permanence à un endroit bien visible ou à proximité des boutons-poussoirs fixes de commande. Le plafond du garage doit être d'un matériau garantissant une fixation sûre de la motorisation.



La motorisation est conçue pour être installée dans des endroits secs et ne peut donc pas être montée à l'extérieur.

- ❖ **ATTENTION : votre installation électrique doit être conforme aux normes de sécurité respectives (230 V, 50 Hz).**
- ❖ **Les raccordements électriques doivent être faits par un électricien agréé !**

Lors des travaux de montage, les consignes de sécurité en vigueur pour la sécurité sur les lieux de travail doivent être respectées. Veillez à ce que la corde du déverrouillage mécanique ne puisse se coincer dans une galerie ou autres excroissances du véhicule ou de la porte.



Veillez à ce qu'aucune personne ou objet ne se trouve sur le trajet d'une porte en mouvement. Les premiers essais de fonctionnement ainsi que la programmation ou les extensions de la télécommande doivent s'effectuer d'une manière générale à l'intérieur du garage.



- ❖ **ATTENTION: pour les garages ne disposant pas d'une deuxième sortie, un débrayage de secours est nécessaire.**
- ❖ **Son bon fonctionnement doit être vérifié chaque mois. Protéger la motorisation contre la poussière en cas de travaux de forage.**
- ❖ **Consignes d'utilisation pour la motorisation.**
- ❖ **ATTENTION – Ne pas se suspendre à la tirette de verrouillage !**

Couper l'alimentation avant tous travaux sur la motorisation. Montrez à tous les utilisateurs comment employer correctement la motorisation. Testez le système de rappel automatique ainsi que le système de déverrouillage mécanique et faites une démonstration de leur utilisation. Le bon fonctionnement du déverrouillage mécanique doit être contrôlé tous les mois à porte ouverte.



Ici, la prudence est de mise puisqu'en cas de ressorts faibles, cassés ou défectueux ainsi qu'en cas d'équilibrage insuffisant du poids, la porte peut se fermer très rapidement.

N'utilisez la motorisation que si vous voyez complètement le champs de déplacement de la porte. Attendez que la porte se soit complètement arrêtée avant de vous avancer dans le champs de déplacement de celle-ci. Assurez-vous que la porte soit complètement ouverte avant d'entrer ou de sortir votre véhicule du garage.

- ❖ **ATTENTION: la télécommande ne doit pas être utilisée par des enfants.**

Consignes d'entretien

La motorisation ne demande pas d'entretien. Cependant, pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de vérifier la totalité de l'installation une fois par an.



Niveau acoustique de la motorisation: à trois mètres de distance, le niveau de pression sonore permanente équivalent à 70dB (pondération A) n'est pas dépassé.

D Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf.

Sehr geehrter Kunde,

Wir freuen uns darüber, daß Sie sich für diesen Garagentorantrieb entschieden haben.

- ❖ **Wichtige Sicherheitsanweisungen : ACHTUNG – für die Sicherheit von Personen ist es lebenswichtig, alle Anweisungen zu befolgen.**

Der Garagentorantrieb ist **ausschließlich** für den automatischen Betrieb von federausgeglichenen Schwing- und Sectionaltoren im **nicht gewerblichen** Bereich vorgesehen.

Der Hersteller ist von der Gewährleistung und Produkthaftung befreit, wenn ohne dessen vorheriger Zustimmung eigene bauliche Veränderungen vorgenommen oder unsachgemäße Installationen gegen dessen vorgegebene Montagerichtlinien ausgeführt bzw. veranlaßt werden. Batterien und Glühlampen sind von Gewährleistungsansprüchen ausgenommen.

Der Weiterverarbeiter hat darauf zu achten, daß die nationalen Vorschriften für den Betrieb von elektrischen Geräten eingehalten werden. Weiterhin übernehmen wir keine Verantwortung für den versehentlichen oder unachtsamen Betrieb oder die unsachgemäße Instandhaltung des Tores, des Zubehörs und des Gewichtsausgleichs des Tores.

Die Konstruktion des Antriebs ist nicht für den Betrieb schwerer Tore, d.h. Tore, die nicht mehr oder nur sehr schwer von Hand geöffnet oder geschlossen werden können, ausgelegt. Aus diesem Grund ist es **notwendig**, vor der Antriebsmontage das Tor zu überprüfen und sicherzustellen, daß es auch von Hand leicht zu bedienen ist.

Die Anlage ist nicht zu benutzen, wenn Reparatur- oder Einstellarbeiten durchgeführt werden müssen, da ein Fehler in der Anlage oder ein falsch ausbalanciertes Tor Verletzungen verursachen können.

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR SICHERE MONTAGE !!!

ACHTUNG – Falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Alle Montageanweisungen befolgen!

Bevor Sie den Antrieb installieren, achten Sie darauf, daß sich die Mechanik der gesamten Toranlage in einem einwandfreien Zustand befindet. Vor der Montage des Antriebs sind mechanische Verriegelungen des Tores, die nicht für eine Betätigung mit einem Garagentorantrieb benötigt werden, außer Betrieb zu setzen. Hierzu zählen insbesondere Verriegelungsmechanismen des Torschlösses.

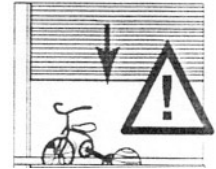
Festinstallierte Steuerungsgeräte (wie Taster o.ä.) sind in Sichtweite des Tores zu montieren, aber entfernt von sich bewegenden Teilen und in einer Höhe von mindestens 1,5 Metern. Sie sind unbedingt außer Reichweite von Kindern anzubringen ! Warnschilder gegen Einklemmen sind an auffälliger Stelle oder in der Nähe der fest installierten Taster zum Verfahren des Antriebs dauerhaft anzubringen !! Die Garagendecke muß so ausgelegt sein, daß eine sichere Befestigung des Antriebs gewährleistet ist.



Der Antrieb ist für einen Betrieb in trockenen Räumen konstruiert und darf daher nicht im Freien montiert werden.

- ❖ **ACHTUNG : Die bauseitige Elektro-installation muß den jeweiligen Schutzbestimmungen entsprechen (230 V, 50 Hz).**
- ❖ **Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!**

Bei der Durchführung der Montagearbeiten sind die geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit zu befolgen. Achten Sie darauf, daß das Seil der mechanischen Entriegelung am Antrieb nicht an einem Dachträgersystem oder sonstigen Vorsprüngen des Fahrzeugs oder des Tores hängenbleiben kann.

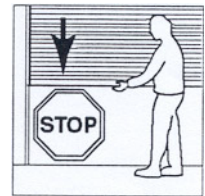


Es ist darauf zu achten, daß sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen oder Gegenstände befinden. Erste Funktionsprüfungen sowie Programmieren oder Erweitern der Fernsteuerung sollten grundsätzlich im inneren der Garage durchgeführt werden.



- ❖ **ACHTUNG : Für Garagen ohne zweiten Zugang ist eine Notentriegelung erforderlich.**
- ❖ **Diese ist monatlich auf ihre Funktionsfähigkeit hin zu überprüfen. Bei Bohrarbeiten den Antrieb abdecken.**
- ❖ **Hinweise für den Betrieb des Antriebs.**
- ❖ **ACHTUNG – Nicht mit dem Körpergewicht an die Entriegelungsglocke hängen!**

Vor allen Arbeiten am Antrieb Netzstecker ziehen. Weisen Sie alle Personen, die die Toranlage benutzen in die ordnungsgemäße und sichere Bedienung ein. Demonstrieren und testen Sie den Sicherheitsrücklauf sowie die mechanische Entriegelung. Die Funktion der mechanischen Entriegelung bei geöffnetem Tor ist monatlich zu überprüfen.



Hierbei ist Vorsicht geboten, da das Tor bei schwachen, gebrochenen oder defekten Federn oder wegen mangelhaften Gewichtsausgleichs schnell zulaufen kann.

Betreiben Sie das Tor nur, wenn Sie den Bewegungsbereich des Tores einsehen können. Warten Sie solange, bis das Tor zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sich in den Bewegungsbereich des Tores begeben. Vergewissern Sie sich vor der Ein- bzw. Ausfahrt, ob das Tor auch ganz geöffnet wurde.

- ❖ **ACHTUNG : Handsender gehören nicht in Kinderhände.**

Wartungshinweis

Der Garagentorantrieb ist wartungsfrei. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen, die gesamte Toranlage einmal im Jahr zu überprüfen.



Luftschallemission des Garagentorantriebs : Der äquivalente Dauerschalldruckpegel von 70 dB (A-gewichtet) wird in 3 m Entfernung nicht überschritten..

GB Please keep these instructions safe for later reference.

Dear Customer,

We are delighted that you have decided to purchase this garage door operator.

❖ **Important safety instructions : ATTENTION – in the interests of human safety it is vital that all these instructions be followed in full.**

This garage door operator is designed **exclusively** for the automatic operation of spring-balanced up-and-over doors and sectional doors for **domestic use only**.

In the event that the customer carries out his own structural changes or undertakes improper installation work or arranges for same to be carried out without the manufacturer's prior approval and contrary to the installation guidelines provided by the manufacturer, then the manufacturer shall be exempt from his guarantee obligations and product liability. Batteries and bulbs are not covered by the guarantee.

Any further processing must ensure that the national regulations governing the operation of electrical equipment are complied with. Moreover, we shall accept no responsibility for the inadvertent or negligent operation or improper maintenance/servicing of the door, the accessories and the door's counterbalance mechanism.

The design of the operator is not suitable nor intended for the opening and closing of heavy doors, i.e. doors that can no longer be opened or closed manually or where this is only possible with great difficulty. Before installing the operator it is therefore **necessary** to check the door and make sure that it can also be easily moved by hand.

The door system may not be used if repair or adjustment work needs to be carried out because a fault in the door system or a wrongly balanced door could result in injury.

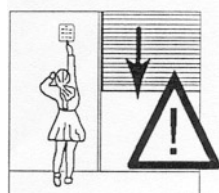
IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFE INSTALLATION !!!

ATTENTION – incorrect installation could give rise to serious injuries. Please follow all installation instructions carefully.

Before installing the operator, ensure that the mechanics of the entire door system are in perfect working order. Before the operator is fitted, any of the door's mechanical locks and latches not needed for power operation of the garage door, should be immobilised.

This includes in particular any latching mechanisms linked to the door lock. Permanently installed controls (e.g. buttons or similar devices) should be installed within sight of the door, but well away from any moving parts and at a height of at least 1.5 metres. It is imperative that they be installed well out of the reach of children. Caution notices warning about the trap risk must be permanently fixed in a conspicuous place or in the proximity of the permanently installed buttons used to actuate the operator. The construction of the garage ceiling must be such that safe, secure anchoring of the operator is guaranteed.

The operator is designed for use in dry buildings and therefore must not be installed outdoors.

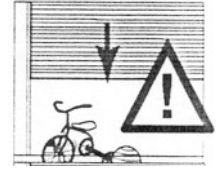


02-100003

- ❖ **ATTENTION : Electrical installation on site must comply with the relevant safety regulations (230 V, 50 Hz).**

- ❖ **Electrical connections must only be carried out by a qualified electrician!**

In carrying out the installation work, the applicable regulations regarding working safety must be complied with. Make sure that the cable of the operator's mechanical release cannot get caught up in the ceiling's support system or in any other protruding parts of the vehicle or the door.

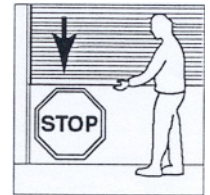


Make sure that neither persons nor objects are located within the door's range of travel. Initial function checks as well as programming or extending the remote control should always be carried out from inside the garage.



- ❖ **ATTENTION: Garages without a second entrance require an emergency release, the function of which must be checked once a month. Always cover over the operator before drilling.**
- ❖ **Instructions for using the operator.**
- ❖ **ATTENTION – do not allow anyone to hang bodily from the pull cord with knob.**

Before carrying out any work on the operator, disconnect the mains plug. All persons using the door system should be shown how to operate it properly and safely. Demonstrate and test the safety return as well as the mechanical release. With the garage door open, check the function of the mechanical release once a month.



This calls for caution, since a door with weak, broken or defective springs or an inadequately counterbalanced door can quickly slam to of its own accord.

Only operate the door when the door's range of travel is within your field of vision. Wait until the door has come to a complete halt before entering the door's range of travel. Before driving in or out of the garage, make sure that the door has opened fully.



- ❖ **ATTENTION: Keep handtransmitters well out of the reach of children.**

Maintenance instructions

The garage door operator is maintenance-free. For your own safety, however, we recommend that you have the entire door system checked once a year.

Airborne noise emission of the garage door operator : at a distance of 3m the equivalent continuous sound pressure level of 70 dB (A-weighted) is not exceeded.